

"WEST AND EAST CITY INSPECTION TEAMS"

Following is a translation of an unsigned article in the Chinese-language newspaper Ping-t'uan Chan-pao, Peiping, No 4, 16 December 1966, p 2.

The organization of Red Guard Inspection Teams is in itself a sign of distrust of the masses. The West and East City Inspection Teams have especially become tools of the bourgeois reactionary line for the suppression of mass movements. We are completely justified in drawing this conclusion after our observation of the outstanding performance of the said teams during the last few months.

As the name implies, the Red Guard Inspection Teams seem to be "higher," more "severe," and more "privileged" than Red Guards in general, and walk with their chests jutting out further. So, members of such teams feel that they are on top of everyone else and can "inspect" anyone. They think that whoever says "No" to them is necessarily a rebel. Look at them. They issue one note after another, one "circular" after another. How powerful they seem to be!

Members of these two inspection teams "pride" themselves on being very "pure." "We are heroes..." "Stand up, those who are naturally red." Such are the commodities most diligently sold by them, together with all other T'an-style products. These "naturally red" folks have brushed aside such a thing as the revolutionization of thinking.

Whenever their wishes are not fully met in their dealings with those in authority who follow the capitalist road, these two "model fire brigades" become tense, angry, and even

hysterical, jump up thirty feet high, brandish their leather belts and whips with springs, and assume the air of teachers of free-for-all fights.

What they defend is the bourgeois reactionary line, which is what they are seeking to implement. A great many minorities have been subjected to their pressure, including the College of Geology, the "Red in the East" Commune, the minority People's Art group, and the Associated Headquarters for the revolutionary rebellion of Red Guards in the literary and art circles of the whole country. Who does not know that those who have received the blows of their "old fists" and who have been maltreated by them are mostly revolutionary comrades?

Those who have read their voluminous "circular orders" posted all over the city, especially in West City, which are "leftist" now and rightist then, should know that though these things are worth little, they are treated by some as sacred. Indeed some of the items contained in these pieces of paper are very appealing, but when compared with their conduct, they are thousands of miles off the mark. The East-City Inspection Team is composed of second-rate characters, but it is by no means willing to fall behind in issuing its circular orders. To show its authority, it signified its agreement with the first seven circular orders given out by the West-City Team, and afterwards it added some of its own, covering many subjects, including communications and health and containing innumerable prohibitions. These are outstanding examples of their distrust of the people and their suppression of the masses.

There is nothing which the "heroes" of the "Inspection Teams" would show off more than their "deep" "class feeling." Heaven knows which class is meant in this instance!

Far from displaying unlimited respect to Mao Tse-tung's thinking and the party's policies, they simply ignore them and regard them as mere window-dressing.

Toward the masses and their comrades they assume the air of the "savior" and an attitude of pride and insolence, without showing the willingness to serve as the "old yellow cows" of the people, to work for them diligently and with great warmth.

Formerly they established kangaroo courts on their own authority, used torture, treated human life as trash, and even now they still trample underfoot the party's policies at will, and beat up and abuse the people.

What they "zealously propagandize, courageously defend, and resolutely enforce" is the T'an-style merchandise, which is "leftist" in form but rightist in fact; and not Mao Tse-tung's thinking or the party's correct class line.

How do they express their "class feeling," when they encounter revolutionary organizations differing with them or diametrically opposed to them, especially those which implement the proletarian revolutionary line?

They use the telephone to call names, spread rumors, and make slanders. They say, "You are not pure," "You have several secretaries...", and "This is a 'cultural struggle,' which does not amount to anything."

Others who are more clever, by taking people unawares on a dark night, resort to a shock attack and tear another Red Guard organization into pieces, take away its official seal and other materials, and make a triumphant return amidst laughter after the victory of their "rebellion."

To speak the truth, peasants, workers, and soldiers are "too lacking" in "the class feeling" of the great inspectors, but they have their own class feeling, which is full of warmth toward their comrades, in their diligent and wholehearted service of the people, their self-conscious and creative study and application of Chairman Mao's works, transforming their thought by means of the "three old articles," and resolutely implementing the party's policies. They are full of the plain class feeling of the proletariat, though they lack the so-called "class feeling" of the aristocratic kind.

The Red Guard is a revolutionary youth organization, which has grown up under the affectionate concern of Chairman Mao. For the sake of revolutionization and the cultural revolution the broad masses of the Red Guards in the whole country have withstood stormy weather, taken long marches, and struggled hard, showing the revolutionary behavior of the old Red Army. But there are a few who, while they pursue mechanization, modernization, regularization, and specialization, overlook the revolutionization of their thinking. The facts prove that whoever does not listen to the words of Chairman Mao or implement his revolutionary line is doomed to error and failure in the revolution.

By taking an attitude of unwarranted self-importance and riding roughshod over others, the West- and East-City Inspection Teams show up their unequalled ignorance. In so doing, they have regarded themselves as untouchable as the backs of tigers, and they have lost sight even of the cultural revolu-

tion. How can you expect such poor souls to think of the study of Mao Tse-tung's selected works and the revolutionization of thinking? How can they be free from mistakes?

Without studying Mao Tse-tung's thinking and the "three old articles," it is impossible to implant the world outlook of wholehearted service for the people, and one is liable to gesticulate before the masses to show what a powerful official one is.

Without studying Mao Tse-tung's thinking, it is easy to lose one's direction, without knowing who the object of the struggle is, let alone how the struggle should be carried on. The result is inevitable that one may be utilized by the enemy and attack one's own comrades in the revolution.

Without studying Mao Tse-tung's thinking, there can be no "justice" in the mind, "selfishness" cannot be removed, there will be worry about gain and loss, no courage to admit mistakes and insist on truth, and those comrades who commit mistakes, instead of daring to engage in self-criticism, can only become the targets of criticism.

Without studying Mao Tse-tung's thinking, the important significance of the transformation of the world outlook and the revolutionization of thinking cannot be appreciated, and it would be impossible to resist the erosion of bourgeois thinking.

Is it not precisely these things that the West- and East-City Inspection Teams explain?

After doing a great deal of evil these inspection teams have become very notorious. Recently they have again beaten up people, suppressed certain revolutionary minorities, and run counter to the party's policies. We must criticize them for implementing the bourgeois reactionary line. It is the demand of the broad masses of revolutionary rebels.

In the inspection teams those students who wish to have a revolution are in the majority, but they have been hoodwinked by those in authority in the party taking the capitalist road. We hope that these revolutionary students will assume the role of masters of the movement, stand in the forefront of the criticism of the bourgeois reactionary line, and kick out those in authority taking the capitalist road. It is a sign of weakness politically, when one makes a show of strength, while one is not even bold enough to criticize one's own mistakes.

Real revolutionaries have not grown up in their own praise. It is hoped that these comrades will not jump up, once they meet with criticism. They should use Mao Tse-tung's thinking to gauge their own action, and permit the broad masses to criticize them and make proposals to them.

Resolutely defend the revolutionary line represented by Chairman Mao!

Thoroughly smash the bourgeois reactionary line!

Let revolutionary inspection team members rebel against the West and East City Inspection Teams!

Mobilize the masses to carry the great proletarian cultural revolution to the end!

"Unbreakable" Combat Team, Capital
Ping-t'uan

Editorial Postscript

Chairman Mao said, "Our Communist party and the Eighth Route Army and the New Fourth Army led by the Communist party are revolutionary troops. Our troops are entirely devoted to the liberation of the people and work completely for the people's interest."

Comrades of the West- and East-City Inspection Teams, as the reserves of the Liberation Army, are we supposed to maintain the people's interest and serve the people? Or to destroy the people's interest and suppress the mass revolution? It is hoped that our comrades will think thrice and be sure not to play into the hands of bad people.

It is possible that after the publication of this article, those "heroes" will inflict a blow on us, and so the publication of No 5 of this newspaper may be somewhat delayed. We hope that our readers and comrades will give us their indulgence.

"Be determined, fear no sacrifice, overcome all difficulties, to win our victory!" We have the faith and determination to continue the publication of the Ping-t'uan Chen-pao and make it a better and better publication.

6096
CSO: 3577-D